

「愛。分享」 戲劇比賽
'Spread the Love' Drama Competition

Support Original Work!

支持原創

Neighborhood

社區關懷

LOVE and SHARE

“愛” 與 “分享”

Entry Requirements 參加資格：

Primary Section 小學組

(All registered Primary Schools 所有香港註冊小學)

Secondary Section 中學組

(All registered Secondary Schools 所有香港註冊中學)

Public Section 公開組

(Amateur theatre groups 業餘戲劇團體)

Awards 獎項及獎金

Primary and Secondary

Section 小學組及中學組

Champion 冠軍：\$5,000

1st runner up 亞軍：\$2,000

Public Section 公開組

Champion 冠軍：\$10,000

1st runner up 亞軍：\$5,000

For each section,

8 Outstanding Prizes will be
presented

各組別均設 8 名優異獎：

\$1,000

Enquiry 查詢

Tel 電話：2904 7118

Fax 傳真：2904 7111

Email 電郵：

ashhuang@theatre-noir.hk

「愛。分享」 戲劇比賽

‘Spread the Love’ Drama Competition

Aim 目的

To encourage students to recognize their potential in drama through participating in the competition
通過比賽去鼓勵學生發展戲劇方面的潛能

To provide an opportunity to learn — through the competition and comments of judges
為學生提供一個機會，在比賽過程中學習及得到評判寶貴的意見

To raise awareness of the neighborhood, to spread love and care in the community
透過戲劇宣揚社區關懷、鼓勵鄰舍間守望相助的重要性; 及

To instill positive energy into people, and to promote the spirit of “LOVE” through drama.
利用戲劇推廣『愛』與『分享』的精神

Entry Requirements 參加資格

Primary Section 小學組 (All registered Primary Schools 所有香港註冊小學)

Secondary Section 中學組 (All registered Secondary Schools 所有香港註冊中學)

Public Section 公開組 (Amateur theatre groups 業餘戲劇團體)

Application Deadline 截止報名日期：2012/09/30

(If you do not receive any response from Theatre Noir after 11 Oct, please kindly contact us at 29047118.
如在 2012 年 10 月 11 日後仍未收到報名確認，請致電 2904 7118 查詢。)

Theme 演出主題：“Spread the Love” 「愛。分享」

Language of Performance 演出語言：English 英語/ Cantonese 粵語/ Putonghua 普通話

Duration of Performance 演出時間：10 -15 minutes 分鐘(包括過場換景時間)

「愛。分享」 戲劇比賽

‘Spread the Love’ Drama Competition

Rules 比賽細則

1. Script entries must either be in Chinese or English for a performance time of a maximum of 15 minutes.
提交一份不多於十五分鐘的中文或英文劇本
2. More than one submission will be accepted from each school / organization.
每間學校或每個團體可提交多份作品參賽
3. Entries must be original script which has never been released or presented in any publications including the internet.
參賽作品必須是原創，而且未經任何媒體，包括網絡上公開或發佈
4. The organizers should be authorized the right to use the entries, and to amend, edit, duplicate, release, distribute, display or make available for educational or publicity purposes
主辦單位將授權作品的使用權，並修改，編輯，複製，發佈，分發，展示或提供教育或宣傳用途
5. The judging panel assesses entries on the basis of creativity, presentation and production techniques, etc. The decisions made by the judging panel and the results of the competition shall be final and indisputable.
評審小組將就劇本及演出的整體創意，表達方式和製作技巧等作為評審標準，而評審團就比賽的結果有最終及絕對的決定權
6. The organizers reserve the right to amend and interpret the competition rules without prior notice.
主辦單位有權修改和詮釋比賽規則，恕不另行通知
7. By submitting their entry forms, participants agree to the competition rules above.
提交報名表格同時，表示參加者同意上述比賽規則。

First Submission 首次提交

Deadline 截止日期：2012/10/31

Each team is required to submit the following items along with the confirmation letter

每隊必須提交下列項目連同報名確認信：

1. Synopsis 簡介 (no more than 200 words 不超過 200 字)
2. Character list 人物表
3. Script 劇本
4. Brief description of any technical setup 簡要說明任何技術設計
(set, props, costumes, lights and sound requirement 舞台設計，道具，服裝，燈光和音響的要求)

The semi-final result will be announced on 16 Nov 2012 and uploaded to the website of Theatre Noir. The semi-finalists will be informed for further arrangement regarding the competition. However, unsuccessful applicants will not be notified individually.

入圍結果將於 2012 年 11 月 16 日公布，並上載於 THEATRE NOIR 網站，入圍隊伍將個別通知準決賽安排，落選者恕不逐一通知。

「愛。分享」 戲劇比賽
‘Spread the Love’ Drama Competition

Semi-Final Competition 準決賽

10 teams from each section will be selected to join the semi-final competition. The shortlisted teams will be invited to present their pieces at the performance venue (details as below)

評審小組將選出每組十隊參賽隊伍進入準決賽，入圍隊伍將被邀請出席準決賽戲劇表演，詳情如下。

Date 日期： 2012/12/18 Primary Section 小學組
2012/12/19 Secondary Section 中學組
2012/12/20 Public Section 公開組

Venue 地點： Auditorium, Yuen Long Theatre 元朗劇院演藝廳

Result will be announced after the Section Competition, 2 teams from each group will be the finalists and the final competition will be part of the “Spread the Love” Christmas Party which will be held on 22 Dec 2012.

決賽入圍名單將於比賽當日公布，2 隊優勝演出將於「愛。分享 聖誕派對」內演出並進行決賽。

Final Competition and Presentation Ceremony 優勝演出暨頒獎典禮

Date 日期：2012/12/22

Venue 地點： Auditorium, Yuen Long Theatre 元朗劇院演藝廳

Awards 獎項及獎金

Primary and Secondary Section 小學組及中學組

Champion 冠軍：\$5,000

1st runner up 亞軍: \$2,000

Public Section 公開組

Champion 冠軍：\$10,000

1st runner up 亞軍: \$5,000

For each section, 8 Outstanding Prizes will be presented 各組別均設 8 名優異獎: \$1,000

Enquiry 查詢

Tel 電話：2904 7118

Fax 傳真：2904 7111

Email 電郵：ashhuang@theatre-noir.hk

「愛。分享」 戲劇比賽
'Spread the Love' Drama Competition
Application Form 報名表格

Deadline of application 截止日期: 30 Sept 2012

Section Particulars 組別選擇

- Primary Section 小學組 Secondary Section 中學組 Public Section 公開組

School / Organization Details 學校 / 團體資料

Name 名稱: _____ (中文)
_____ (English)

Address 通訊地址: _____

Contact Person 聯絡人: _____

Tel 電話: _____

Mobile 手提電話: _____

Fax 傳真: _____

Email 電郵: _____

Performance Details 演出資料

Name of Play 劇目: _____ (中文)
_____ (English)

Playwright 編劇: _____

Signature 負責人簽署: _____

Company / Organization Chop 學校 / 團體印鑑: _____

Date 日期: _____

All applicants are required to attach copy(ies) of supporting document(s) to identify the registration of the school / organization. Incomplete application will not be accepted.

請附交學校 / 團體註冊證明文件，資料呈報不全將會被取消參賽資格。

Please return the completed form to Theatre Noir by fax at 2904 7111 or by email to

jli@theatre-noir.hk and indicate on the cover: "Spread the Love" Drama Competition .

請填將填妥之表格傳真至 2904 7111 或電郵至 jli@theatre-noir.hk，並於主旨註明「愛。分享」戲劇比賽。